

Translation

## **Su Guía del Consumidor - Formas de Ahorrar en su Seguro de Automóvil 2006**

Para pólizas efectivas en o después del 1 de enero de 2006

### **¿Qué hay de nuevo en el 2006?**

Cambios en el Plan de Seguro para el Conductor Precavido (Safe Driver Insurance Plan, "SDIP")

- Cambio del sistema de pasos a un sistema de puntos de fácil comprensión
- Mayores incentivos para el conductor precavido que nunca antes

### **Aviso Importante**

Recuerde que este opúsculo no tiene el propósito de sustituir su lectura de la Póliza de Seguro para Automóviles de Massachussets. Dicha póliza es su contrato de seguro.

Preguntas o disputas en relación a su seguro de automóvil se resolverán según los términos de dicha póliza.

## **Parte 1. ¿Qué contiene mi póliza de seguro?**

### **Cubiertas que usted debe adquirir: Seguro Compulsorio Partes 1-4**

#### **1. Daño corporal a otros**

Daño corporal a otros pagará por daños (tales como gastos médicos, dolor y sufrimiento) a cualquier persona, herida o muerta por su automóvil en cualquier accidente ocurrido en *Massachussets*, hasta un límite de 20,000 por persona y 40,000 por accidente. Daños al chofer o a los pasajeros de su automóvil no están cubiertos bajo esta Parte; favor de referirse a la Parte de Protección por Daño Personal (Parte 2) para información sobre esa cubierta particular.

Si usted conduce su automóvil fuera de Massachussets o en sitios donde no hay acceso público, o si usted conduce con invitados en su automóvil, favor de referirse a la cubierta Opcional de Daño Corporal a Otros (Parte 5), para verificar la cubierta que le protegerá a usted en ese tipo de situación.

Usted puede ser demandado por encima de los límites requeridos 20,000/40,000 por Daño Corporal a Otros. La compra de límites más altos bajo la cubierta Opcional Daño Corporal a Otros (Parte 5) puede protegerlo de pérdidas mayores. Los límites que usted seleccione dependerán de su situación financiera particular; límites de \$100,000 por persona, \$300,000 por accidente son generalmente favorecidos.

## 2. Protección contra Daño Personal (Personal Injury Protection “PIP”)

La Protección Contra Daño Personal (PIP) paga hasta \$8,000 a usted o a cualquier persona que usted le permita conducir su automóvil, cualquier persona que viva en su hogar, pasajeros y peatones, no importa quién haya causado el accidente. La Protección contra Daño Personal cubre gastos médicos, servicios de reemplazo y hasta 75% de salarios no devengados.

Su cubierta PIP cubre por gastos médicos en exceso de \$2,000 que no estén cubiertos por su seguro médico, solo después que hayan sido sometidos a su asegurador para determinar qué pagará y qué no pagará. Su PIP no pagará gastos sobre \$2,000 que su seguro médico hubiera pagado si el perjudicado hubiese procurado tratamiento bajo los términos de su plan de salud.

Su plan médico puede que no cubra gastos resultantes de un accidente de automóvil tales como servicios cosméticos o dentales, co-pagos ni deducibles. Además, su póliza de incapacidad puede contener largos periodos de espera. Los pequeños ahorros evitando pagar un deducible más alto puede que no valgan la pena.

El conductor y el pasajero mientras viajan en una motocicleta, no están cubiertos por el PIP. Sin embargo, el dueño de la motocicleta puede adquirir esta cubierta para proteger a otras personas que puedan resultar heridas o perjudicadas por la motocicleta.

Usted puede ahorrar en la prima al excluirse usted mismo, o usted y otros miembros de su familia, de todo o parte de esta cubierta. Usted debe considerar esta opción si usted tiene un plan de seguro médico o de incapacidad. La porción de cada reclamación para la que usted ha determinado no tener cubierta, se conoce como el “deducible”.

***NOTA: El PIP cubre dueños de automóviles y motocicletas, y miembros de su familia, que sufren daños mientras ocupan o sufren un accidente con otro automóvil que no tenga Seguro Compulsorio de Massachussets.***

### 3. Daño Corporal Causado por un Automóvil No Asegurado

La cubierta Daño Corporal Causado por Automóvil No Asegurado le protege a usted, a cualquier persona que usted permita conducir su automóvil, miembros de su familia y pasajeros (salvo que ya estén cubiertos por otra póliza de Massachussets con cubierta similar) contra pérdidas causadas por un conductor no asegurado o no identificado (“hit and run”). Se requiere un límite mínimo de \$20,000 por persona o \$40,000 por accidente. Esta cubierta no paga por daño a la propiedad o daño a su automóvil.

### 4. Daño a Propiedad Ajena

Este daño paga por daño a propiedad ajena y por costos asociados con la pérdida del uso de esa propiedad, cuando usted, o un miembro de su familia u otro conductor autorizado, cause el accidente. Se requiere un límite mínimo de \$5,000.

Con los altos costos de reparación de automóvil y propiedad, haría sentido adquirir cubierta por encima del límite mínimo de \$5,000. Esto puede hacerse a un costo mínimo. Generalmente, se adquieren límites de \$50,000 y \$100,000.

### 5. Cubiertas que Usted Puede Comprar (Seguro Opcional Partes 5-12)

Esta cubierta opcional extiende su protección contra responsabilidad (los límites básicos de \$20,000/\$40,000 por Daño Corporal a Otro) hasta el monto que usted compre bajo esta partida. Esta opción provee cubierta por accidentes más allá de Massachussets hasta cualquier parte de los Estados Unidos, sus territorios y posesiones o Canadá. Esta cubierta también paga por daños sufridos por invitados transportándose en su auto.

Su automóvil no está cubierto en otro país que no sea Estados Unidos o Canadá.

Usted puede ser demandado o resultar responsable por mucho más que los límites de \$20,000 por persona y \$40,000 por accidente requeridos bajo la partida Daño Corporal a Otros (Parte 1).

Adquirir límites más altos bajo la cubierta de Daño Corporal a Otros puede hacer buen sentido si usted tiene activos que desee proteger.

### 6. Pagos Médicos

La cubierta opcional de gastos médicos cubre gastos médicos para usted, los miembros de su familia inmediata y pasajeros sobre las sumas cubiertas bajo la Protección de Daño Personal (PIP), independientemente de quién causó el

accidente. La cantidad mínima que usted puede comprar es de \$5,000 si asegura un automóvil y \$500 si asegura una motocicleta.

## 7. Colisión

La cubierta contra colisión paga por los daños a su automóvil, menos cualquier deducible aplicable, independientemente de quién causa el accidente. Si su automóvil está financiado, el financiador puede requerirle esta cubierta además de una cuantía particular por deducible.

### **Seleccionando su Deducible**

Su deducible quedará establecido en \$500 a menos que usted seleccione otra cuantía. Usted siempre puede ahorrar en sus primas, seleccionando un deducible más alto cuando hay uno que se le ofrece. Al determinar cuál es el deducible correcto para usted, decida cuánto podrá pagar de su bolsillo en caso de accidente o pérdida ocasionados por usted, o en el que el otro conductor no pueda ser identificado. El deducible que usted escoja es la cuantía que usted deberá esperar pagar si escoge esta opción de cubierta. Esta información también aplica a la Cubierta de Colisión Limitada (Parte 8) y Cubierta Comprensiva (Parte 9).

### **Renuncia del Deducible**

Comprar cubierta de deducible con una “renuncia de deducible” significa que el deducible de colisión que usted escoja no aplicará cuando el accidente es causado por otro conductor identificable. Esto es de gran ayuda cuando se trata de un conductor identificable pero no asegurado. Si usted está en un accidente causado por otro conductor identificable que está asegurado, esta cubierta Parte 4 (Daño a Propiedad Ajena) le pagará los daños a su automóvil hasta el límite que usted compró. Usted no tendrá que pagar el deducible.

Si usted está en un accidente causado por otro conductor identificable que no está asegurado, la renuncia de su deducible pagará el deducible por colisión seleccionado por usted, sin embargo, usted pagará prima adicional por esta opción.

Indague cuánto vale su automóvil hoy día. Si usted tiene un automóvil de escaso valor, puede ser una decisión sabia no adquirir cubierta de Colisión Comprensiva a menos que su financiador lo requiera.

Sin embargo, si su automóvil tiene un valor sustancial por razón de su condición excepcional, por tratarse de un automóvil antiguo, clásico o restaurado, usted debe tasarlo y considerar la cubierta de seguro a la luz del valor de la tasación.

## 8. Colisión Limitada

Esta cubierta también paga por daño sufrido por su automóvil por colisión. Usted no deberá tener más del 50% de culpa y el dueño del otro vehículo debe ser identificado.

## 9. Comprensivo

La cubierta comprensiva paga por daño o pérdida de su automóvil, menos cualquier deducible aplicable, resultando de riesgos como fuego, robo, vandalismo, y golpe a un animal, pero no colisión. Esta cubierta permite hasta \$15 diarios (hasta un límite de \$450) por transportación sustituta (alquiler u otros costos de transportación incluyendo taxi, autobús, y tarifa de tren) hasta que su automóvil hurtado haya sido recuperado. La propiedad personal no está cubierta a menos que esté permanentemente instalada en el automóvil, como un equipo de música. Si su automóvil ha sido financiado, su financiador puede exigirle esta cubierta.

Si su automóvil ha sido hurtado, usted deberá reportar el hecho a la policía y a su asegurador. Usted será reembolsado por sus costos de transportación transcurridas 48 horas desde su reporte.

Usted podrá ser denegado cubierta Comprensiva o se le podrá requerir pagar una tarifa más alta si usted es dueño de un automóvil propenso a robo, que no tiene un implemento antirrobo o dirigido a recuperarlo que cualifique. La cubierta puede ser denegada o cotizada a un precio más alto bajo ciertas condiciones.

## 10. Transportación Sustituta

Esta cubierta reembolsa hasta \$15 diarios por alquiler de automóvil o costos de transportación incluyendo taxi, o tarifa de autobús o tren (hasta \$450), mientras su automóvil está siendo reparado por colisión u otra reparación cubierta. Habrá una cubierta de hasta \$100 diarios (hasta un límite de \$3,000) por un costo adicional. Aún si usted tiene este tipo de cubierta, una compañía de alquiler de autos puede rehusar arrendarle a usted si usted tiene cierta edad, representa un riesgo pobre de crédito o usted carece de una tarjeta de crédito o de un expediente como conductor aceptables.

Su cubierta por Colisión, Colisión Limitada o Comprensiva aplicará a cualquier otro automóvil que usted arriende o utilice con consentimiento

del dueño, a excepción de un vehículo que sea propiedad o sea utilizado regularmente por su cónyuge o cualquier otro miembro de su familia inmediata.

Si usted puede pagar un taxi o puede costear el arrendamiento de un automóvil mientras su automóvil está siendo reparado en el taller por daños sufridos por colisión, usted no tendrá necesidad de la cubierta de Transportación Sustituta.

### 11. Servicio y Labor de Remolque

La cubierta de Remolque y labor cubre hasta \$50 por cargos de remolque y labor cada vez que su automóvil se daña, independientemente de que haya ocurrido una colisión o no. Usted estará cubierto solamente por los costos de labor en el sitio donde ocurrió la avería (no las piezas) necesarias para hacer que su automóvil pueda estar de nuevo en marcha. Hay cubierta disponible de hasta \$100 por rotura por un costo adicional.

Si usted pertenece a un Club Automovilístico puede que no necesite esta cubierta ya que generalmente muchos de los Clubes Automovilísticos incluyen el servicio de remolque y labor.

### 12. Daño Corporal Causado por Vehículo No Asegurado

Esta cubierta cubre daños corporales causados a usted, miembros de su familia inmediata o pasajeros, a menos que tengan cubierta bajo una póliza a su nombre, o estén cubiertos por una póliza de automóvil de Massachussets, u otro miembro de la familia con cubierta similar. El accidente debe haber sido causado por alguien con suficiente cubierta para daño corporal. Le pagaría hasta la diferencia entre la cuantía total recuperada del seguro cubriendo daño corporal del dueño o chofer del otro automóvil y los límites que usted adquirió bajo esta cubierta.

Debido a que mucha gente adquiere solo las cuantías mínimas requeridas para Daño Corporal a Otros, la selección de límites más altos podrá protegerle de incurrir gastos por daños personales más altos. Usted podrá adquirir cubierta hasta, pero no por encima de, los límites a la cubierta de Daño Corporal a Otros que usted tiene.

Esta cubierta no pagará por daños a la propiedad.

## Parte II. ¿Cómo se calcula mi prima?

Muchos consumidores se confunden sobre cómo se calculan sus primas de seguro. Por error, creen que no tienen control sobre el costo de su seguro de automóviles. Aunque es cierto que no está permitido que una compañía cobre primas distintas a los clientes del mismo pueblo con un mismo historial como conductores (excepto por ciertos descuentos específicos), los conductores de Massachussets sí tienen la habilidad de reducir sus primas por seguro de automóvil.

Cada año, el Departamento de Seguros establece una tarifa base –o tarifa promedio- para Pólizas de Seguro de Automóvil para Pasajeros Privados. Los aseguradores entonces, calculan la tarifa actual de cada conductor particular a base de variantes sobre esta tarifa base. Hacen esto en cuatro pasos básicos con ajustes basados en:

- Su automóvil, experiencia como conductor y localización
- Cuánto seguro usted interesa
- Ciertos descuentos
- El Plan de Seguro para Conductores Precavidos (Safe Driver Insurance Plan, “SDIP”)

### Su Automóvil, Experiencia como Conductor y Localización

La tarifa promedio es ajustada hacia arriba o hacia abajo dependiendo de la marca y modelo de su automóvil. Los automóviles más nuevos y costosos resultan en primas más altas que automóviles más viejos o más baratos. Además, los conductores se clasifican basado en sus años de experiencia manejando: los conductores con 6 ó más años de experiencia se clasifican como “Operadores Experimentados” y pagan primas más bajas. Los Operadores Inexpertos – aquellos que tienen menos de 6 años de experiencia como conductores – pagan primas más altas. Finalmente, su prima es ajustada hacia arriba o hacia abajo a base del pueblo donde usted guarda su automóvil. Los residentes de pueblos con costos de reclamación más altos, pagan primas más altas que aquellos pueblos con costos de reclamación más bajos.

### ¿Cuánto Seguro Usted Desea?

Una vez la tarifa base se ajusta a su automóvil, su experiencia como conductor y localización, su prima puede subir o bajar basado en la cantidad de seguro que usted interesa comprar. La elección de límites de cubierta más altos o deducibles más bajos aumentará su prima. Reducir sus límites de cubierta o seleccionar deducibles más altos reducirá su factura.

## Descuentos

Una vez se calcula su prima a basado en la tarifa promedio ajustada a su automóvil, experiencia como conductor localización y la cantidad de seguro que usted interesa, su asegurador le aplicará ciertos descuentos que pueden reducir su prima. Ejemplos de descuentos son millaje bajo, resguardo pasivo, instrumento antirrobo y descuento de grupo. Todos los descuentos son explicados en la Sección IV de este opúsculo.

## Plan de Seguro del Conductor Precavido (Safe Insurance Plan "SDIP")

Finalmente, su prima podrá aumentar o reducirse dependiendo de su historial como conductor. El Plan de Seguro del Conductor Precavido (SDIP) es el sistema basado en puntos que reduce las primas para los conductores con expedientes de conductor intachables y las aumenta para los conductores con violaciones de tráfico y accidentes con- culpa. Los conductores reciben puntaje de sobrecarga por violaciones o accidentes que ocurrieron en los 6 años precedentes a la fecha de efectividad de la póliza. El SDIP es explicado con más detalles en la próxima sección.

## Parte III. Plan del Conductor Precavido

El Plan del Conductor Precavido (SDIP) es un programa creado por ley estatal que promueve que se conduzca con más precaución con el incentivo de primas de seguro más económicas para aquellos conductores que no causan accidentes ni incurrir en violaciones de tránsito y que asegura que aquellos conductores de alto riesgo paguen una proporción más alta de los costos de seguro. El cálculo de prima del SDIP es el último paso en la cotización de lo que usted pagará en prima, después de que todos los factores de tarifa y descuentos han sido aplicados.

### Nuevo para el 2006

Comenzando con las pólizas efectivas en o después del 1 de enero de 2006, el SDIP de Massachussets está cambiando de un sistema de un sistema de "puntos" a un sistema de "pasos". Este cambio hará el sistema de descuentos y recargos más fácil de comprender y comparable a lo que es de aplicación en otros estados. Más importante todavía, los conductores de Massachussets podrán ejercer mejor control sobre sus primas al conducir más cuidadosamente.

## Su historial como conductor afectará sus tarifas

Si usted tiene accidentes-con-culpa o comete violaciones de tránsito, su expediente como conductor acumulará “puntos” de recargo dependiendo de la naturaleza del incidente. Usted acumulará recargos si resulta culpable de un accidente o comete una infracción de tránsito.

- Accidentes: Usted recibirá puntos de recargo si usted es culpable en más de un 50% por un accidente de vehículo de motor que resulte en daño a la propiedad o daño corporal en más de \$500. Si usted no está de acuerdo con la determinación de su culpabilidad en el accidente, usted podrá apelar de la determinación a la Junta de Apelaciones. Para detalles, favor de leer la sección sobre apelaciones a la página 13.
- Violaciones de tránsito: Usted también recibirá puntos de recargo si es usted convicto, o paga una multa por violaciones de tránsito; o si se le asigna a un programa de educación por drogas o alcohol. Si usted no está de acuerdo con la violación de tránsito, deberá apelarla a través del sistema de tribunales. Las violaciones de tránsito no pueden apelarse a través de la Junta de Apelaciones del Departamento de Seguros ni por la Junta de Clasificación de Méritos (“Merit Rating Board”).

Aquellos conductores con accidentes sin-culpa ni violaciones en movimiento tendrán cero (0) recargos. Los conductores con un historial limpio de al menos 5 años, recibirán un descuento considerable.

Ningún punto de recargo se asignará a un incidente recargable en el sexto (6) año más antiguo del periodo de experiencia de la póliza.

El plan de puntos de recargos es como sigue:

Incidente recargable	Puntos de recargo
Violación mayor de tránsito (ej. “D.U.I.”, conducir mientras está bajo la influencia)	5
Accidente mayor con-culpa (reclamación de sobre \$2,000)	4
Accidente menor con-culpa (reclamación de sobre \$500 a \$2,000)	3
Violación Menor de tránsito (alta velocidad)	2

No se asignarán puntos de recargo por la primera infracción menor de tránsito ocurrida dentro de los 5 años inmediatamente precedentes a la fecha de efectividad de su póliza.

Un cambio significativo para el 2006 es que reclamaciones por daño corporal con-culpa sobre \$500 ocurriendo en o antes del 1ro de enero de 2006, estarán ahora sujetos a recargo - aún cuando no haya Responsabilidad por Daño a la Propiedad (PDL) o reclamación por colisión como resultado del incidente.

### Los Puntos de Recargo le cuestan dinero y aumentan su Prima

Existe mucha diferencia entre los niveles de puntuación? Los diferenciales se establecen como parte del proceso anual de fijación de tarifas para pasajeros en autos privados. Mientras más puntos usted tenga, m'as alta será su prima. Los puntos pueden acumularse rápidamente y cada nuevo incidente aumenta el número de puntos en su historial. Cada punto aumenta por 4 la proima pagada por las cubiertas en su póliza: Daño Corporal Compulsorio (parte 1), Protección contra Daño Personal (Parte 2), Daño a Propiedad Ajena (Parte 4) y Colisión (Parte 7).

En 2006, la prima para conductores con menos de 6 años de experiencia conduciendo (operadores no experimentados) es 7.5% por encima de la tarifa base sobre las partes 1, 2, 4 y 7 por cada punto de recargo en su historial como conductor. La prima para conductores con 6 o más años de es experiencia como conductores (operadores con experiencia) es 15% sobre la tarifa base sobre las partes 1,2,4 y 7 por cada punto de recargo.

El nuevo sistema SDIP tiene descuentos-ya-preestablecidos para premiar a conductores con un historial limpio al manejar automóviles. Conductores que tengan al menos 5 años de experiencia sin incidentes recargables durante los últimos 5 años recibirán un Descuento de Conductor Excelente. Este descuento reducirá en 7% su prima sobre las Partes 1, 2, 4 y 7, en adición a cualquier reducción por la remoción de recargos del periodo de póliza previo. Usted también será elegible para el Descuento de Conductor Excelente si usted tiene 5 años de experiencia como conductor y exactamente una violación de naturaleza no criminal y menor que sea al menos 3 años más antigua que la fecha de efectividad de la póliza. Adicionalmente, los conductores con 6 años de experiencia como conductores y ningún incidente recargable en los últimos 6 años, recibirán el Descuento del Conductor Excelente Plus, reduciendo su prima sobre las partes 1, 2, 4 y 7 por 17%.

### Si tengo Puntos de Recargo; ¿cómo puedo reducir mi prima?

Aún si su historial como conductor contiene puntos de recargo, el nuevo sistema tiene incentivos-ya-preestablecidos para mejorar su manera de conducir. Si usted tiene no más de 3 incidentes recargables durante los últimos 5 años, el valor de puntuación de cada uno de esos incidentes bajará por 1 cuando usted haya cumplido 3 años de manejar automóviles sin incidente. Para muchos

conductores, 3 años de conducir con un historial limpio podría representar reducciones significativas en recargos. Veamos cómo:

Bill - Prima 2006

Accidente menor con-culpa	2005	=3
Alta velocidad	2004	=2
Alta velocidad (no recargo por violación de tránsito)	2004	=0
Total de Puntos de Recargo		=5

Jane - Prima 2006

Accidente menor con-culpa	2002 (3-1)	=2
Alta velocidad	2001 ((2-1)	=1
Alta velocidad (no recargo por violación de tránsito)	2001	=0
Total de Puntos de Recargo		=3

Tanto Bill como Jane tienen los mismos incidentes en su historial como conductores - un accidente menor y dos infracciones por alta velocidad. Sin embargo, los últimos 3 años de Jane han estado libres de incidentes. Ya que ella no tiene más de un total de 3 incidentes en los últimos 5 años, ella verá su total de puntos por recargo reducirse de 5 a 3. Para un conductor experimentado típico en Massachussets, la diferencia entre 5 y 3 puntos de recargo podría representar cientos de dólares, dependiendo en el modelo de su automóvil y su localización. Si Bill puede mantener un historial limpio como conductor por los próximos 3 años, él podrá ver una reducción en sus puntos de recargo. Vemos otro ejemplo:

Tom - Prima 2006

Accidente mayor con-culpa	2002 (4-1)	=3
Alta velocidad	2001 (2-1)	=1
Alta velocidad (no recargo por violación de tránsito)	2001	=0
Total de Puntos de Recargo		=4

Mary - Prima 2006

Alta velocidad	2005	=2
Accidente menor con-culpa	2004	=3
Falta al Ceder el Paso	2004	=2
Accidente mayor con-culpa	2002	=4
Alta velocidad	2001	=2
Alta velocidad (no recargo por violación de tránsito)	2001	=0
Total de Puntos de Recargo		=13

Tanto Tom como Mary tuvieron los mismos incidentes a través de 2002, 2 boletos por alta velocidad y un accidente mayor- con culpa. La diferencia estriba en que

Tom mejoró su manera de conducir y no tuvo incidentes en los últimos 3 años. Como resultado, sus puntos de recargo se redujeron de 6 a 4, comenzando en el 2006. Por otro lado, Mary no ha hecho cambio en sus hábitos como conductora. Ella ha acumulado 3 incidentes adicionales - 2 violaciones menores de tránsito, no-criminales y un accidente menor con-culpa. Ello significa no solo que tiene 7 puntos nuevos de recargo en su historial de conductor desde el 2002, sino que ella pierde la reducción de puntos por concepto de sus 3 incidentes más antiguos. La factura por seguro de Mary volverá a ser muy alta este año. Para un conductor experimentado típico en Massachussets, la diferencia entre 4 y 13 puntos de recargo, puede significar cientos o hasta miles de dólares, dependiendo en el modelo de su vehículo y la localización. Mientras su manera de conducir ponga a otras personas en riesgo, ella continuará pagando primas más altas que conductores como Tom y Jane.

### Operadores nuevos en Massachussets

El sistema de SDIP permite a conductores nuevos en Massachussets tener crédito por ser seguros al conducir en otras jurisdicciones. Si un conductor nuevo a Massachussets estaba licenciado por otro estado o país dentro de los últimos 6 años, el conductor inicialmente reflejará cero (0) puntos de recargo SDIP. Sin embargo, el nuevo conductor no será elegible para descuentos por manejo seguro de automóvil.

Si un nuevo reporte de Vehículos de Motor (MVR) está disponible electrónicamente, el asegurador será responsable de obtenerlo del estado o país donde el conductor estaba previamente licenciado. Si no hay un MVR disponible electrónicamente, el conductor puede obtener un historial oficial de conductor o un historial de su asegurador anterior y someterlo a su asegurador actual. Si ese historial no fuera en inglés, el conductor debe obtener una traducción certificada como correcta y verdadera de un traductor, anejarla a su historial como conductor y someterla a su asegurador actual. Esta información se somete a la Junta de Clasificación de Tarifa por Mérito y se utiliza junto al historial de conductor de Massachussets para determinar los Puntos SDIP para el operador y su elegibilidad para descuentos o incentivos. Los puntos de recargo no son apelables a la Junta de Clasificación de Tarifa por Mérito.

### Aplicación de Cargos por Accidentes-con Culpa a su Historial

Se requiere a los Aseguradores determina si un conductor es responsable por más de 50% del accidente aplicando los Estándares de Culpa (211 C.M.R. 74.00). estos estándares son tipos comunes de accidente bajo los cuales se presume que usted es más de 50% culpable. Por ejemplo, los conductores se presumen tener 50% de culpa cuando operan un vehículo que choca contra la parte de atrás de otro automóvil. Esta presunción determinará también el desenlace de una vista

en apelación a menos que usted derrote la presunción presentando evidencia de que usted no tuvo más del 50% de culpa.

Si su compañía determina que usted tuvo la culpa por un accidente, le enviará una Notificación de Recargo. Esta notificación incluye instrucciones para apelar el recargo a la Junta de Apelaciones del departamento de Seguros. Los puntos de recargo permanecen en su record como conductor a menos que usted resulte exitoso en la apelación del recargo.

Si usted recibe una notificación de recargo nombrando el operador equivocado, llame a su compañía de seguros. Su asegurador dará por rescindida la notificación incorrecta y re-emitirá la notificación al conductor correcto.

### Apelación de un Recargo por accidente con-culpa

Si usted está en desacuerdo con la determinación de recargo hecha por su asegurador y cree que tiene menos del 50% de culpa por el accidente, usted podrá apelar el recargo a la Junta de Apelaciones de su Departamento de Seguros. La tarifa por radicar la apelación es de \$50. Las apelaciones deben radicarse dentro de los 30 días en que recibe la Notificación por Recargo. Si usted no radica dentro de los 30 días podrá perder su derecho a apelar el recargo y los puntos de recargo permanecerán en su historial como conductor.

Una vez haya sometido su apelación, recibirá un Recibo de Apelación de Recargo. Aproximadamente tres semanas antes de la vista, usted recibirá otra notificación señalando la fecha, la hora y el lugar del señalamiento. Si se le aplicarán puntos de recargo a su prima mientras espera por el señalamiento de la vista, usted deberá pagar dicha prima adicional o su póliza se entenderá cancelada. Si usted prevalece en la apelación, usted recibirá un reembolso o crédito por parte de su asegurador por cualquier prima pagada en exceso por causa del recargo.

La apelación no le garantiza el éxito. Si usted no está de acuerdo con la decisión de la Junta de Apelaciones, podrá apelar la decisión ante el Tribunal Superior.

Si usted tiene preguntas sobre el Plan del Conductor Precavido, favor de llamar a la Sección de Servicio al Consumidor de la Junta de Clasificación de Méritos al 617-351-4400.

## Parte IV. Descuentos

Edad de 65 años o más

Un 25% de descuento para todas las cubiertas, será de aplicación a una prima después de todos los otros descuentos y factores de tarifa si el conductor cumple con las siguientes condiciones:

- El operador principal tiene 65 años de edad o más
- No hay Operadores No Experimentados (aquellos con menos de 6 años de experiencia como conductores) en la póliza y,
- El vehículo no es rutinariamente utilizado para hacer negocio

### Restricción pasiva

Un 25% de descuento aplicado a la prima pagada por las Partes 1-8 y Parte 12 estará disponible si su automóvil está equipado con una bolsa de aire (air bag) o cinturones de seguridad automáticos.

### Millaje Anual

Un 10% de descuento aplicado a la prima pagada por Partes 1-8 y Parte 12 está disponible si su millaje anual certificado cae entre las 5001 y las 7500 millas. Favor de tomar nota: los vehículos antiguos no son elegibles para este descuento.

### Antirrobo

Descuentos antirrobo de hasta 36% en la Parte 9 están disponibles para automóviles con varias clases de implementos calificables como aditamentos antirrobo. Su compañía de seguros o su agente pueden proveerle con una lista de aditamentos que cualifican como implementos antirrobo y los descuentos que serían de aplicación.

### Múltiples automóviles

Un 5% de descuento a la prima pagada por cubiertas compulsorias (partes 1, 2 y 4) y, si seleccionadas, cubiertas opcionales está disponible para aquel individuo o matrimonio que posee dos o más vehículos asegurados con una misma compañía. Los automóviles antiguos no son elegibles para este descuento.

### Tránsito Público

Un 10% de descuento aplicado a la prima pagada por las Partes 4 y 7 (hasta un máximo de \$75 por vehículo elegible) estará disponible si:

- 1) Usted provee evidencia a su asegurador de la compra de pases de conmutador para 11 meses de un sistema de tránsito cualificado, y
- 2) Usted no conduce su automóvil a su trabajo o escuela por más de 10 días o más por mes.

Su compañía de seguro o agente puede proveerle copia de los sistemas de tránsito que califican.

### Desviaciones de Tarifas

Algunas compañías de seguro han estado ofreciendo descuentos a sus tenedores de pólizas existentes que radiquen solicitudes con el Comisionado de Seguros para que les “desvíe” de la tarifa básica de seguro. Estos descuentos han sido ofrecidos primariamente a los conductores más seguros. Coteje con su agente para verificar si su asegurador ha sido autorizado para ofrecer descuentos a sus conductores más precavidos, Si usted es elegible para un descuento de conductor seguro o grupal; puede tomar ventaja de ambos descuentos!

### Descuentos de Grupo

En años siguientes, muchos aseguradores han estado ofreciendo descuentos a grupos numerosos para atraer nuevos clientes. Estos descuentos reducir’an su prima de seguros total. En adición, muchos planes grupales no cobran intereses ni requieren un depósito inicial.

Los grupos pueden estar auspiciados por un patrono, club de vehículos de motor, unión laboral, unión de crédito, etc. Usted querrá verificar con agentes de diferentes compañías para conocer a cuáles grupos se le ha autorizado al asegurador proveer descuentos y el alcance de los mismos. Cualquier miembro de un grupo aprobado es elegible para el descuento.

Los grupos grupales no están garantizados de ser renovados ni renovarse al nivel actual de su descuento. Por ley, grupos podrán continuar si pasados dos años de operación el grupo mantiene un 35% de sus miembros participando. Sin embargo, si pasados 3 años, las pérdidas del grupo y su radio de gastos lo hace improductivo, el grupo no podrá renovar sus pólizas.

## Parte V. Reclamaciones y Fraude

Todos pagamos por el fraude en los seguros.

El fraude en el seguro de automóviles no es un crimen sin víctimas. Todos podemos hacer nuestra parte para mantener los costos bajos reportando la sospecha de fraude y siendo parte de la solución.

Cuando usted está envuelto en un accidente de automóvil, usted descansa en su asegurador de automóviles para atender su reclamación apropiada y justamente, con el menor inconveniente posible hacia su persona.

Como tenedores de póliza, podemos asegurar la eficacia del procesamiento de reclamaciones haciendo nuestra parte para asistir a los aseguradores proveyendo información exacta desde la emisión de la póliza y durante la recopilación de información que sigue el reporte de un accidente de automóvil.

### Adquirir una Póliza

La acción más importante que usted puede tomar para protegerse de una denegatoria de reclamación es cotejar que toda la información provista por usted a su compañía de seguros es completa y correcta.

Usted deberá indicar si su automóvil se mantiene guardado en un garaje durante la mayor parte del tiempo, independientemente de la dirección que usted haya listado. Más aún, deberá también hacer una lista de todos los conductores licenciados que con toda probabilidad habrán de operar su vehículo. Esto incluye a aquellas personas que viven con usted (familia y compañeros de apartamento) que no tienen su propio seguro de automóvil, y también aquellas personas que podrán usar su automóvil en alguna base regular.

### Después de un Accidente

Tres pasos sencillos pueden hacer una diferencia real en la recopilación de toda la evidencia pertinente en la evaluación de un accidente.

- 1) Mantenga los siguientes artículos en su compartimiento de almacenaje dentro del auto - una cámara desechable, un equipo de primera ayuda, una cinta métrica y reportes en blanco de accidentes para la policía o diagramas de accidentes.
- 2) Anote todos los participantes o testigos en la escena, incluyendo sus nombres, direcciones, información de contacto, y aseguradores, independientemente de que alguien haya sufrido daños o no.
- 3) Radique los informes pertinentes con la policía local y su asegurador prontamente de ocurrido el accidente.

Estos pasos sencillos le permitirán contribuir a contener los costos del fraude para todos los aseguradores y por ende, abaratar las tarifas para todos los consumidores. Además, usted tendrá mayor oportunidad de resultar satisfecho con el procesamiento de su reclamación. Si usted sospecha conducta fraudulenta por parte de cualquiera de las personas envueltas en su accidente automovilístico o en el procesamiento de su reclamación de seguros, incluyendo operadores, pasajeros, el taller de reparaciones, el tasador, o cualquier empleado del asegurador - favor de comunicarse con la 'inea caliente del negociado de Fraude en los Seguros ("Insurance Fraud Bureau") al 1-800-32-FRAUD. Otro número útil

de recordar es la línea caliente del Gobernador, Ataquemos con Fuerza el Hurto de vehículos (“Governor’s Auto Theft Strike Force Hotline”) en el 1-800-HOT-AUTO cuando usted tenga información sobre el hurto de algún automóvil. Usted podrá hablar confidencialmente con un investigador sobre sus sospechas.

Finalmente, asegúrese que el taller de reparaciones para su automóvil está registrado con la División de Estándares 1-617-727-3480.

## El Uso de Piezas Originales del Manufacturero del Equipo (“Original Equipment Manufacturer (OEM) Parts”) en la Reparación de su Vehículo

### Piezas originales sin costo adicional para el dueño

Usted tiene derecho a utilizar Equipo Original del Manufacturero (OEM) en la reparación de su vehículo bajo las siguientes circunstancias:

- Su vehículo no tiene más de 20,000 millas
- La seguridad operacional del vehículo se vería afectada, o
- Luego de un esfuerzo diligente y razonable, una pieza usada, reconstruida o fuera del mercado no pudo ser localizada.

### Piezas Originales sin Desembolso del Bolsillo del Dueño

Si usted no cumple con los criterios listados arriba, usted siempre puede solicitar al taller de reparación que utilice piezas originales, pero deberá cubrir el aumento en costo que su petición represente.

### Endoso opcional

Algunos aseguradores pueden ofrecer pagar por una prima adicional, un endoso para cubrir la cantidad necesaria para reponer una pieza “accidentada”, que no pueda ser reparada, con una Pieza Original del Manufacturero (OEM) o cualquier auto al que le aplique el endoso. Comuníquese con su agente o compañía aseguradora para verificar si ellos ofrecen este endoso. Una pieza “accidentada” se define como una pieza de un vehículo de motor o lámina de metal o plástico que compone la parte exterior del vehículo, incluyendo los paneles externos e internos. La cubierta para cristales y piezas mecánicas está excluida.

### Advertencia

Cada vez que la reparación de un vehículo excluya el uso de Piezas Originales del manufacturero, la ley estatal requiere que el tasador y el taller de reparación notifiquen al dueño antes de realizar las reparaciones.

## Parte IV. Asuntos para Recordar

### Inspección Pre-Seguro

Se requiere la pre-inspección de vehículos privados usados de pasajero antes de proveer cubierta para Colisión, Colisión Limitada o Comprensiva, a menos que el requisito se renuncie por el asegurador. La inspección podrá diferirse por diez (10) días calendarios – excluyendo las fechas legales de fiesta y los domingos. Si su automóvil no es inspeccionado dentro del término requerido, estas cubiertas deberán ser automáticamente suspendidas. Su prima deberá ser ajustada si la suspensión dura más de 10 días.

### Cancelando su Póliza

Si usted cancela su póliza de seguro, no se expedirá reembolso hasta que su compañía de seguro reciba un recibo acreditando que las tablillas han sido devueltas al Registro de vehículos de Motor.

### Viajes Fuera de Massachussets

Si usted viaja fuera de Massachussets a otro estado o Canadá, es una buena idea tener su póliza de seguro o evidencia de seguro con usted. Su agente o compañía de seguros pueden proveerle estas formas.

### Nuevos Conductores Autorizados

Si alguno de sus hijos o miembro de su familia, obtiene una licencia de conductor usted deberá notificar a la compañía dentro de los 60 días siguientes a esa fecha. Usted debe someter una lista de todos los miembros de su familia inmediata u otra persona autorizada que como costumbre podrá manejar su automóvil.

### Coopere con su Compañía de Seguro

Si usted o alguien en su nombre da a su compañía de seguro información falsa, engañosa, incompleta o confusa en torno a la descripción y el lugar donde sus vehículos a ser asegurados serán guardados, los nombres de los operadores requeridos de ser sometidos, y las contestaciones referentes a todos dichos operadores. Su asegurador puede rehusar pagar sus reclamaciones bajo cualquiera o todas de las Partes de Seguro opcionales de su póliza.

